

Инструкция по эксплуатации Конвекционная печь „BETA“



AC 433V0 106.888

AC 364V0 106.889

AC 464V0 106.793

1. Общие сведения	3
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	3
1.2 Значение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Использование по назначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Транспортная инспекция	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
4.1 Особенности конвекционной печи	8
4.2 Технические характеристики	8
5. Установка и обслуживание	9
5.1 Меры предосторожности	9
5.2 Установка и подключение	10-12
5.3 Обслуживание	13-21
6. Очистка и технический уход	22
6.1 Техника безопасности	22
6.2 Очистка	22
6.3 Меры предосторожности во время ухода	22
7. Утилизация	23

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности. Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками. Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний.

Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- o Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- o Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- o Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- o Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- o Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор сконструирован и изготовлен только для использования в профессиональной кухне и должен обслуживаться только обученным персоналом!

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Конвекционная печь предназначена только для приготовления следующих блюд:

- Приготовление мяса, рыбы и овощей;
- Выпечка хлеба, пирогов и тортов;
- Подогрев блюд;
- Размораживание замороженных продуктов;
- Запекание;
- Приготовление охлажденных и замороженных блюд;



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием не соответствующим прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок.

В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Особенности конвекционной печи

- Выполнение внутри и снаружи из хромоникелевой стали 18/10
- Электронное управление с возможностью записи 20 программ по 6 настроек
- Подходящие противни: 340 x 460 мм или хлебопекарные противни 600 x 400 мм
- Освещение камеры
- Дверцы с двойным стеклом
- Программа увлажнения (подача пара путем непосредственного впрыскивания)
- Внутренняя камера с закруглёнными краями
- Понятные символы для простого обслуживания

4.2 Технические характеристики

Печи для хлебопекaрен/кулинарии

Название	Конвекционная печь „БЕТА“ с программой увлажнения		
Модель:	AC 433V0	AC 364V0	AC 464V0
№ изделия:	106.888	106.889	106.793
Направляющие:	4 x 340 x 460 мм	3 x 600 x 400 мм	3 x 600 x 400 мм
Расстояние между противнями:	80 мм		
Диапазон температур:	0° – 270°C		
Установка времени:	до 9 часов 59 минут		
Присоединенная мощность:	3,3 кВт / 230 В	4,0 кВт / 3 NAC 400 В	6,6 кВт / 3 NAC 400 В
Присоединение воды:	3/4"		
Размеры (Ш x Г x В мм):	650 x 770 x 500	760 x 955 x 460	760 x 955 x 540
Вес:	30,0 кг	40,0 кг	50,0 кг

Оставляем за собой право введения технических изменений!

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

Не тянуть вилку из розетки за кабель.

Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Во время работы некоторые детали прибора сильно нагреваются.

Во избежание повреждений будьте осторожны при соприкосновении с этими поверхностями.

- Не пользуйтесь прибором, если он не работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку).

Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение

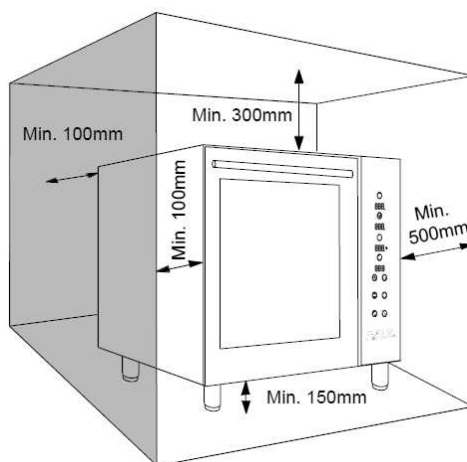


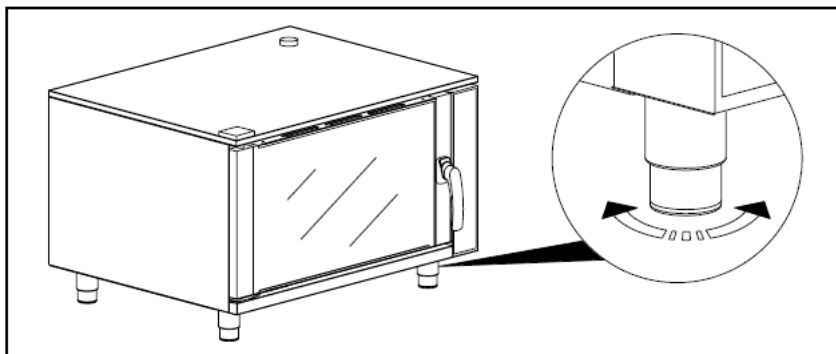
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установку прибора и технический уход за ним должны осуществляться только квалифицированными специалистами!

Установка

- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- Поставьте прибор на ровное, безопасное место, которое выдержит вес прибора и которое не является теплочувствительным.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.
- Прибор может быть установлен только в помещении с достаточной вентиляцией, лучше всего под кухонной вытяжкой с целью вывода пара из помещения наружу.
- Следует помнить о том, чтобы вентиляционные отверстия не были закрыты или заблокированы.
- Не ставить прибор непосредственно возле стен или других предметов, выполненных из легко воспламеняющихся материалов.
- Сохранить расстояние мин. **300 мм** от потолка, если он выполнен из легко воспламеняющегося материала или не имеет теплоизоляции.
- Для обеспечения возможности выполнения установки и техобслуживания, расстояние между правой боковой стенкой прибора и стеной или соседними приборами должно составлять мин. **500 мм** (см. рис. справа).
- Сохранить минимальное расстояние **100 мм** от стены или других предметов слева и сзади прибора.





- Установку прибора следует выполнить с помощью регулировочных ножек, как показано на рисунке выше. Следует помнить о том, что неровное положение прибора может иметь негативное влияние на функционирование прибора.
- Перед включением с прибора следует полностью удалить защитную пленку. Пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались следы клея. Возможные следы клея следует удалить с помощью соответствующего растворителя.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен под застройку или для модульной установки!

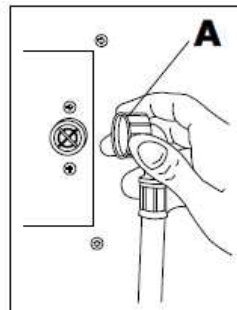
Подключение

Подключение к электрической сети

- Перед подключением прибора к электрической сети следует убедиться в том, что указанные на номинальном щитке параметры напряжения и частоты соответствуют параметрам имеющейся электрической сети.
Допускаются максимальные отклонения напряжения $\pm 10\%$.
- Проверить имеется ли подключение SL, соответствующее действующим предписаниям. При подключении прибора к электрической сети следует обратить внимание на применение кабеля с соответствующим сечением.
- При подключении тока между прибором и электрической сетью применить соответствующий нагрузке многополюсный выключатель. Выключатель с минимальным расстоянием между стыками 3 мм должен находиться в легкодоступном месте.
- Подключение к источнику электропитания должно быть выполнено в соответствии с действующими международными, отечественными и местными предписаниями.
- В определенных случаях подключить прибор к системе выравнивания потенциала, компетентными являются действующие предписания.

Подключение воды

- Позаботиться, чтобы подключение воды находилось вблизи прибора.
- В случае выполнения новой инсталляции, прежде чем прибор будет подключен к водопроводной сети, следует спустить требуемое количество воды, чтобы никакие загрязнения не попали в магнитные клапаны.
- Подключить гибкий провод давления к соединению (3/4" G) прибора, вкручивая патрубок (A – рис. справа). Второй конец трубки подсоединить к водопроводной сети с холодной водой и установить между этими элементами механический фильтр и закрывающий краник.
- Для обеспечения правильной работы прибора и во избежание накопления осадков кальция в камере приготовления твердость воды **не должна превышать 7° dH**. Если параметр твердости воды **выше, чем 7° dH** следует установить устройство для смягчения воды.



ПРИМЕЧАНИЕ!

*Гидравлическое давление должно составлять **2-3 бар**. При более высоком давлении следует подключить **редукционный клапан**.*

Оснащение (не входит в комплект поставки)



Редукционный клапан для конвекционных и конвекционно-паровых печей

Выполнены из хромированной латуни, ввод 3/4 " установлен на 3 бар, возможность регуляции 1-6 бар, входное давление макс. 16 бар макс. рабочая температура 65 °C

№ изделия 533.051

Предохранительные устройства

Прибор оснащен следующими защитными и предохранительными устройствами:

Термостат безопасности в камере приготовления: в случае перегрева камеры приготовления термостат реагирует и прерывает подачу тока к конечным нагревательным элементам.

Дверной включатель останавливает работу печи в моменте открытия дверей: будет также выключена нагревательная система и надув.

В электрической системе применен **предохранитель 250 В – 200 мА**.

5.3 Обслуживание

Процесс варки / выпечки с использованием циркуляции воздуха

Процесс варки / печения в конвекционной печи протекает при помощи циркуляции горячего воздуха внутри печи. Эта циркуляция делает возможным равномерный процесс варки и печения благодаря равномерному распределению температуры.

Преимущество конвекционной печи в том, что в ней одновременно могут готовиться разные блюда (если температура варки та же), без риска смешения разных запахов.

Подготовка прибора

- Перед использованием прибор следует очистить (см. **6.2 Очистка**).
- Перед включением прибора следует проверить правильность монтажа, стабильность, нивелирование неровностей и выполнение электрического подключения и подключения к системе подачи воды.
- Перед первым использованием разогреть печь (согласно нижнему описанию) без блюд или выпечки.
- Проследите за достаточной вентиляцией, когда прибор впервые разогревается.
- Прибор остудить.



УКАЗАНИЕ!

Перед каждым использованием следует предварительно разогреть печь. Для выпечки особенно важно, чтобы печь перед загрузкой была прогрета.

- Вставить желаемые блюда в соответствующих емкостях GN или на противнях в камеру приготовления и включить прибор согласно указанным ниже инструкциям.

Цифровая панель обслуживания



Функции кнопок

Кнопка ВКЛ. / ВЫКЛ.

Если прибор получает напряжение, на дисплее на несколько секунд появится название программы. Далее прибор переходит в **режим работы ВЫКЛЮЧЕН**, а на панели обслуживания подсвечивается кнопка **ВКЛ./ВЫКЛ.**, а прибор до момента следующих настроек остается в состоянии ожидания.

После нажатия кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**, прибор включается, и все указатели на дисплее светятся. Указатель температуры мигает. На указателях появятся следующие начальные настройки:

Температура - начальная настройка 100 °C

Время - начальная настройка 000

Пар - начальная настройка 00 %

Программа - начальная настройка **МА**

(**МА** – ручной режим работы прибора)

Теперь можно выполнить требуемые настройки.

Установить требуемую **температуру** кнопкой „-“ или „+“, указатель температуры мигает в течение 15 секунд и принимает введенную величину. Эта величина высвечивается на указателе температуры.

Указатель времени мигает.

Требуемое **время приготовления** можно устанавливать с помощью кнопок „-“ или „+“. Указатель температуры мигает в течение 15 секунд и принимает введенную величину. Эта величина высвечивается на указателе времени.

Указатель пара мигает.

Теперь можно установить **мощность пара** с помощью кнопок „-“ или „+“. После введения требуемого параметра указатель пара мигает в течение 15 секунд и принимает введенный параметр, если не будут выполнены никакие другие настройки.





ПРИМЕЧАНИЕ!

Если перед истечением 15 секунд будут выполнены другие настройки путем нажатия одной из кнопок настроек, прибор немедленно примет ранее установленные параметры.

Установка параметров завершена, выполненные настройки появятся на соответствующих указателях.

Указатель программ остается в положении **МА** и не мигает, кроме случаев, когда будет нажата кнопка настройки программ **P** для перехода к функции программирования.

Во время процесса приготовления установленные параметры можно изменить, нажимая для этого соответствующую кнопку настроек (температуры, времени, пара) и в завершение кнопку „-“ или „+“. Для подтверждения измененных параметров следует нажать соответствующую кнопку или подождать 15 секунд до момента, когда измененные параметры будут сохранены.

Если прибор находится в режиме работы **STOP** и в течение 15 минут не будет выполнено никакое действие, прибор выключится автоматически, также как в случае нажатия кнопки **ВКЛ. / ВЫКЛ.** .

Кнопка **ВКЛ. / ВЫКЛ.** не активна во время приготовления, для того чтобы ее активировать следует предварительно нажать кнопку **START/STOP**. Если прибор будет выключен кнопкой **ВКЛ. / ВЫКЛ.** (или по истечении времени приготовления), последние установленные параметры будут сохранены в течение 5 минут в памяти прибора.

По истечении 5 минут от выключения прибор возвращается в начальную фазу и при включении функции **МА** (ручное обслуживание).

Кнопка START/STOP

После нажатия кнопки **START/STOP** начинается время приготовления, включается освещение внутри прибора.

Указатель температуры с установленной температуры переключается на температуру в камере приготовления, а соответствующий ЖК индикатор светится до момента, когда установленный параметр будет достигнут, выключится если установленный параметр будет превышен и включится, если установленный параметр еще не был достигнут.

Указатель времени отсчитывает установленное время вниз, а соответствующий ЖК индикатор мигает, по истечении времени ЖК индикатор светится непрерывно.

Указатель пара светится непрерывно, показывая установленный параметр, а соответствующий ЖК индикатор загорается, если включается сбрызгивание.

Указатель программ остается непрерывно в положении **МА** (ручной режим работы) или, если настроена программа, показывает номер вписанной программы и соответствующий этап программы, если этап был установлен.

При нажатии кнопки **START/STOP** во время приготовления, процесс приготовления будет остановлен. Все установленные параметры будут сохранены. Время приготовления включается повторно от момента, когда оно было остановлено. При повторном нажатии кнопки **START/STOP**, процесс приготовления включается, а установленные параметры (иногда измененные) будут сохранены.

По истечении времени приготовления на 10 секунд или до момента открытия дверей раздастся сигнал, и прибор переключится в режим работы **ВЫКЛ.**

Открытие дверей в процессе работы прибора равнозначно нажатию кнопки **START/STOP**. При повторном закрытии дверей прибор включится автоматически.



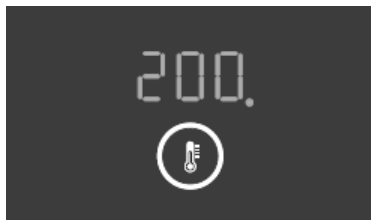
Кнопка настройки температуры

Диапазон установки от **0 °C** до **270 °C**

Начальная настройка температуры: **100 °C**

Во время цикла приготовления установленные параметры можно изменять, нажимая сначала кнопку настройки температуры.

Если указатель температуры мигает, установленную температуру можно изменить с помощью кнопок „-“ или „+“.



Кнопка настройки времени

Диапазон установки от **0.00** до **9.59**

Начальная настройка времени: **000**

Время приготовления выбрать с помощью кнопки „+“ в часах и в минутах.

Если будет превышено время **9.59**, начинается режим приготовления не ограниченный во времени, а указатель времени показывает сообщение „**Inf**“.

В этой фазе прибор работает в течение неопределенного времени.

Наоборот, если снижаем время от режима неограниченного времени приготовления с помощью кнопки „-“, возвращаемся к минимальному времени.



Подогревание

Если на дольше нажмем кнопку настройки времени, активируется функция подогревания.

Если находимся в ручном режиме работы или во время первого этапа программы, в позиции времени на указателе времени появится сообщение „**PRE**“.



Если процесс приготовления будет включен с помощью кнопки **START/STOP**, начинается работа прибора. Как только будет достигнута установленная температура, до момента открытия дверей прибора будет звучать сигнал.

Если двери будут закрыты, а прибор находится в процессе одной из программ, автоматически активируется следующий этап программы.

В ручном режиме работы в моменте закрытия дверей все данные возвращаются к нулевым значениям, а пользователь находится в начальной фазе введения данных. При нажатии кнопки настройки времени, указатель времени показывает **000**, подогревание будет выключено.

Кнопка настройки пара

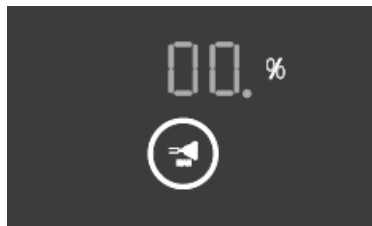
Диапазон настройки от **0** до **99**

Начальные настройки пара: **00**

На указателе пара мигает установленный начальный параметр **00%**.

Нажать кнопку настройки пара и с помощью кнопок „-“ или „+“ установить требуемую величину.

Во время приготовления можем изменять ранее установленные параметры, для этого следует повторно нажать кнопку настройки пара. Если указатель пара мигает величины следует изменить с помощью кнопок „-“ или „+“.



Настройка термического зонда / Активация термического зонда

Диапазон установки от **0 °C** до **99 °C**

Начальные параметры температуры внутри блюда: **0 °C**

После нажатия кнопки активации термического зонда ЖК индикатор будет светиться непрерывно.

Указатель времени изменится с 3 позиций „000“ на 2 позиции „00“.

Как только термический зонд будет активирован, выключается функция настройки времени.

Установить требуемую внутреннюю температуру блюда с помощью кнопок „-“ или „+“.

На указателе времени появится внутренняя температура, измеренная внутри продукта.

В момент достижения установленной температуры внутри блюда прибор работает так, как во время режима приготовления на время был бы достигнут параметр времени „0“.



Кнопка установки программы (указатель фазы / этапа программы)

Программы

Прибор может сохранить в памяти **20 программ по 6 этапов (фаз)**.

Введение программы

Нажать кнопку программы **P**, указатель программы мигает. С помощью кнопок „-“ или „+“ выбрать программу, которая будет сохранена или изменена.

Для подтверждения следует подождать 15 секунд или нажать кнопку программы **P**.

Если хотим записать в памяти программу с большим числом фаз (этапов программы), нажать кнопку **F** и установить фазу с помощью кнопки „+“ на **1 (первая фаза/этап программы)**.

Далее вписать все требуемые параметры, повторно нажать **F** и кнопку „+“, чтобы перейти ко **второй фазе**.

Если вписывание данных во всех требуемых фазах завершено, нажмите кнопку **P** для подтверждения установок.



Ручные настройки

Для того чтобы вернуться в ручной режим нажать кнопку „-“ или „+“, до момента, когда на указателе программ появится **МА**. Подтвердить кнопкой программу **P** или подождать 15 секунд.



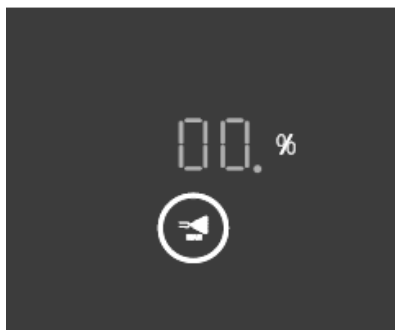
Временное изменение

Во время цикла приготовления установленные параметры можно изменять, нажимая кнопки настройки температуры, времени, пара. Сохраненная в памяти стартовая программа не изменяется.

Кнопка ручного сбрызгивания

Эта функция возможна только во время приготовления и при температуре **свыше 100 °C**.

После нажатия этой кнопки на указателе времени на макс. 10 секунд появится время (в секундах). Впрыскивание начинается в момент, когда кнопка будет повторно освобождена, на указателе пара повторно появится значение пара (в процентах), которая была установлена ранее.



Аварийные сигналы

„Pr1“ датчик температуры в камере приготовления открыт или в состоянии короткого замыкания

„Pr2“ термический зонд открыт, в состоянии короткого замыкания или отсутствует

Pr появляется на указателе температуры

ERR появляется на указателе времени



После работы

- Выключить прибор с помощью кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**, если прибор не будет больше использоваться.
- Закрыть вентили подачи воды.
- С помощью главного выключателя отключить подачу электропитания.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для очистки прибора!

6.2 Очистка

- Для обеспечения правильного функционирования, гигиены и мощности прибор следует мыть ежедневно по окончании рабочего дня.
- Перед очисткой отключить подачу тока в прибор, закрыть вентиль подачи воды, а камеру приготовления оставить остывать.
- Для мытья камеры приготовления воспользоваться тёплой водой и соответствующими чистящими средствами. Камеру тщательно промыть чистой водой и обратить внимание, чтобы не оставались никакие остатки чистящих средств. Далее высушить камеру приготовления.
- Пользоваться исключительно специальными **чистящими средствами из нержавеющей стали**, применение несоответствующих чистящих средств может стать причиной очагов коррозии.
- Для очистки поверхности из нержавеющей стали пользоваться **только ватой из нержавеющей стали**. **Никогда** не использовать щеток и скребков.
- Не пользоваться чистящими средствами, содержащими хлор (отбеливающие средства, кислота хлористо-водородистая и т.п.).
- После мытья воспользоваться мягкой, сухой салфеткой и отполировать поверхность прибора.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ПРИМЕЧАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120